

## Memòria del curs 1996-97

El curs 1996-97 no ha estat, per a tota la comunitat universitària de Vic, un curs com tants d'altres sinó que ha estat un curs «únic i excepcional», tal com el va qualificar el Rector de la restablerta universitat el dia que el va clausurar. Un curs que va començar com a Estudis Universitaris de Vic i va acabar com a Universitat de Vic. Un curs en què, si en aparença tot ha continuat igual que en cursos anteriors, en realitat ha succeït una cosa transcendental, la recuperació de la Universitat de Vic.

En aquest escrit inicial de la Memòria en el qual se sol fer el resum de les activitats més rellevants que s'han dut a terme, cal fer enguany una distinció entre aquelles que s'han desenvolupat des dels centres i que són pròpies de qualsevol comunitat universitària, i aquelles de caràcter més excepcional i que amb l'objectiu final del restabliment de la Universitat s'han dut a terme des de la Direcció General i des de l'Ajuntament de la ciutat. Començarem fent el resum d'aquestes últimes.

### ACCIONS REALITZADES PER AL RESTABLIMENT DE LA UNIVERSITAT DE VIC

#### *Tràmits*

Per posar-nos en antecedents, recordem que el dia 18 de juny de 1996, just a l'acabar el curs anterior al que ara memoritzem, el Secretari General de Presidència de la Generalitat, Sr. Joaquim Triadú, va notificar al Patronat de la FUB i a la Direcció General dels EUV l'acord del govern de la Generalitat d'autoritzar la implantació a Vic d'una Universitat a partir del curs 1997-98. Una Universitat de règim privat, però amb la participació pública de l'Ajuntament de Vic. Aquest acord donava resposta a la petició formulada en aquest sentit al President de la Generalitat en la visita que va fer als EUV el mes de gener de 1996.

A partir del mes de juliol es va crear una comissió de seguiment formada per representants dels EUV i del Comissionat per a Universitats i Recerca per tal de dur a terme les gestions necessàries per al restabliment de la Universitat, amb un calendari que preveia l'aprovació de la Llei de reconeixement per part del Parlament de Catalunya a la primavera de 1997. La Comissió estava formada pel Secretari de la Presidència de la Generalitat, Sr. Joaquim Triadú, el Comissionat per a Universitats i Recerca, Sr. Joan Albaigés, el Director General d'Universitats, Sr. Josep Font, els Diputats al Parlament de Catalunya, Srs. Enric Castellnou i Ramon Espadaler, el President de la FUB i alcalde de Vic, Sr. Jacint Codina, el Director General dels EUV, Sr. Ricard Torrents, el Director General adjunt dels EUV, Sr. Enric López i el membre del Patronat de la FUB, Sr. Ramon Muntaña.

El dia 26 de novembre de 1996 el Consell Interuniversitari de Catalunya va examinar la *Memòria per a la Creació i el Reconeixement de la Universitat de Vic* i en va emetre un informe favorable d'acord amb la majoria dels seus membres.

El mes de gener de 1997 la Fundació Universitària Balmes va absorbir la Fundació Universitària Eusebi Molera amb la finalitat de constituir-se en única entitat titular de la Universitat de Vic, requisit indispensable perquè pogués ser reconeguda.

El dia 4 de març de 1997 el Consell Executiu del Govern de la Generalitat va aprovar la Llei de Reconeixement de la Universitat de Vic. Després, el Govern va trametre el text de la Llei al Parlament de Catalunya per al debat i l'aprovació.

Durant els mesos de març i abril es van realitzar xerrades informatives amb els estudiants per explicar-los el pas del règim d'adscripció que mantenien els Estudis Universitaris de Vic cap al règim més autònom que significa el ser Universitat.

El dia 21 de maig es va celebrar la sessió plenària del Parlament de Catalunya que tenia, en el seu primer punt de l'ordre del dia, l'aprovació de la Llei de Reconeixement de la Universitat de Vic. Un nombrós grup de professors i professionals de Serveis dels EUV van assistir al Parlament per seguir de prop el debat i celebrar-ne el resultat.

El Conseller de Presidència, Sr. Xavier Trias, va presentar la Llei i els portaveus dels grups parlamentaris van intervenir a favor de la Universitat de Vic i van retirar totes les esmenes que havien presentat. El resultat de la votació va ser tot un èxit i un gran estímul per a tota la ciutat de Vic i, en particular, per a tota la comunitat universitària: tots els 112 diputats presents hi van votar a favor.

El mes de juny es van signar amb els tres Rectors de les Universitats adscrivents, Universitat de Barcelona, Autònoma de Barcelona i Politècnica de Catalunya, els convenis que regulen el procés de desadscripció dels centres dels EUV.

El dia 12 de juny de 1997 el Diari Oficial de la Generalitat de Catalunya va publicar la Llei de Reconeixement de la Universitat de Vic.

El dia 20 de juny el Rector i els membres de la Junta de Rectorat de la Universitat de Vic van prendre possessió dels seus càrrecs després d'haver acceptat el nomenament que havia fet en el seu dia el Patronat de la FUB. Ricard Torrents, que havia conduït el procés universitari de Vic des dels seus inicis com a Director General dels EUV, fou nomenat Rector de la nova Universitat i ell mateix va presentar l'equip que l'acompanyarà en la gestió fins a l'aprovació dels Estatuts de la UV. Enric López i Jaume Puntí, que també han estat al costat de Ricard Torrents al llarg dels 20 anys dels EUV, van ser nomenats Vicerector d'Ordenació Acadèmica i de Professorat i Administrador-Gerent, respectivament. Els altres dos Vicerectorats, el de Recerca i Relacions Institucionals i el de Comunitat i Extensió Universitàries, van ser ocupats per Ramon Coy i Ramon Pinyol, el primer de nova incorporació i el segon que accedia al Rectorat des del càrrec de Cap d'Estudis de la Facultat de Traducció i Interpretació. Montserrat Vilalta continua com a Secretària General i Anton Granero va ser nomenat Delegat del Rector per a la Comunicació i la Imatge institucional.

L'acte de presa de possessió es va solemnitzar a l'Aula Magna de la Facultat de Traducció i Interpretació i hi van ser presents vuit de les nou Universitats de Catalunya representades per cinc Rectors i tres Vicerectors, a més del Comissionat per a Universitats i Recerca.

En el Diari Oficial de la Generalitat de Catalunya del dia 7 de juliol es recollien els nomenaments.

El dia 7 de juliol el Butlletí Oficial de l'Estat recollia la Llei de Reconeixement de la UV i,

el mateix dia, el Comisionat per a Universitats i Recerca va fer pública una resolució per la qual s'autoritza l'inici de les activitats de la nova Universitat.

El dia 18 de setembre la Comisión Académica del Consejo de Universidades va aprovar l'homologació dels Plans d'Estudis de les catorze titulacions de la Universitat de Vic.

### *Difusió*

Amb la finalitat de promoure el debat i la participació de tots els estaments dels Estudis Universitaris de Vic en el procés de constitució de la Universitat, la Direcció General va encarregar a quatre comissions, formades per professors, l'elaboració de ponències sobre quatre grans àrees que havien de configurar la nova Universitat:

#### Comissió 1:

Planificació dels ensenyaments i dels centres a la UV. Estudiants: accés, permanència, im-matriculació. Professors: contractació, categories i avaluació.

Ponents: Xavier Alabern, Josep Burgaya, Sebastià Riera i Josep Illa.

#### Comissió 2:

Captació d'estudiants. Previsió de la demanda i nombre de places de cada ensenyament. Preinscripció. Promoció interior i exterior de la UV. Inserció de graduats en el món laboral. Capta-ció dels estudiants actuals.

Ponents: Joan Carles Suari, Ramon Roig, Carme Sanmartí i Cinta Sadurní.

#### Comissió 3:

Tercers cicles. Doctorats. Tesis doctorals. Postgraus i Màsters. Instituts de Recerca.

Ponents: Ramon Pinyol, Antoni Susín, Santi Ponce i Jordi Viver.

#### Comissió 4:

Organigrama general i organigrama dels centres. Estatuts de la UV.

Ponents: Antoni Tort, Martha Tennent, Anna Bonafont i Rafa Madariaga.

Les ponències van ser presentades públicament el dia 13 de febrer. Les conclusions de ca-dascuna, així com algunes de les reflexions que van aportar diversos professors en el debat posterior a la presentació, van servir de base per a l'elaboració de les diferents Normatives que regeixen la Universitat de Vic d'ençà l'inici de les seves activitats.

Si amb l'acció anterior es pretenia una major implicació i compromís dels membres de la comunitat universitària envers el projecte d'Universitat que s'estava construint, la Direcció Gene-ral va emprendre també altres accions destinades a implicar-hi la resta de la societat. La més nota-ble fou l'organització de quatre debats presentats amb el nom genèric de «La Universitat, per qui i per a què?» Universitat i Educació, Universitat i Recerca, Universitat i Empresa, Universitat i So-

cietat, van ser els temes a l'entorn dels quals van debatre representants del món de la ciència, de la política, del pensament, de la pedagogia, de l'economia. Els debats es van celebrar els dies 27 de febrer i 6, 13 i 20 de març a l'Aula Magna dels EUV davant un públic heterogeni de dins i de fora el món universitari i van ser emesos per la televisió comarcal.

És de justícia recordar en aquest escrit les personalitats que hi van intervenir:

— Universitat i Educació

Miquel Siguan. Catedràtic de Psicologia, professor emèrit i degà honoris causa de la Universitat de Barcelona.

Raimon Panikkar. Doctor en Filosofia, Ciències i Teologia. Catedràtic emèrit de Filosofia Comparada de la Religió de la Universitat de Califòrnia.

Josep M. Terricabras. Catedràtic de Filosofia de la Universitat de Girona. Director de la Càtedra Ferrater i Mora de Pensament Contemporani (UdG).

David Serrat. Catedràtic de Geodinàmica de la Universitat de Barcelona. Director de l'Agència per a la Qualitat del Sistema Universitari a Catalunya.

Va actuar de moderador Antoni Tort, director de l'Escola de Mestres dels EUV.

— Universitat i Empresa

Francesc Santacana. Llicenciat en Ciències Econòmiques. Director de la Fundació Bosch i Gimpera, Coordinador del Pla Estratègic, Econòmic i Social Barcelona 2000.

Miquel Codina. Advocat i empresari. Gerent d'un grup d'empreses que operen a diversos països.

Joan Carles Suari. Doctor en Ciències Econòmiques. Degà de la Facultat de Ciències Jurídiques i Econòmiques de la UV. Membre del Team Europe i del Group Euro.

Va actuar de moderador Ramon Vilaró, periodista i delegat del diari *Cinco Días* a Barcelona.

— Universitat i Recerca

Antoni Lloret. Doctor en Ciències Físiques per la Universitat de Barcelona i per la Universitat de París. Director de Recerca del Centre National de la Recherche Scientifique (CNRS).

Joan Domènech Ros. Doctor en Biologia per la Universitat de Barcelona. Catedràtic de la Universitat de Barcelona i director del Departament d'Ecologia d'aquesta Universitat.

Ricard Torrents. Director General dels EUV

Va actuar de moderador Josep Romeu, mestre i president d'Òmnium Cultural a la comarca d'Osona. Responsable de la programació cultural a la Televisió d'Osona.

— Universitat i Societat

Josep M. Nadal. Rector de la Universitat de Girona.

Irene Rigau. Mestre i Llicenciada en Filosofia i Lletres. Secretària del Consell Interuniversitari de Catalunya.

Ramon Montaña. Advocat. Vocal del Patronat de la Fundació Universitària Balmes i assessor jurídic dels EUV.

Va actuar de moderador Jordi Molet, periodista i director del periòdic *El 9 Nou*.

Durant els mesos de març i abril es van rebre les visites de representants de tots els grups parlamentaris. Les delegacions, formades per 4 o 5 membres i encapçalades pel portaveu al Parlament de cada grup, van visitar les instal·lacions i van mantenir reunions amb els membres del Patronat de la FUB i de la Direcció General dels EUV. Tots, amb major o menor grau, van expressar la seva simpatia envers el projecte universitari de Vic.

Entre les visites dels grups parlamentaris també es van rebre les dels alcaldes de la comarca d'Osona –més endavant, el mes de juliol, ens visitarien també els alcaldes del Ripollès– i els de les principals ciutats veïnes: Granollers, Manresa i Berga.

El mes d'abril Eumo Gràfic va presentar la imatge corporativa de la Universitat formada pel logotip, el símbol, la tipografia, l'emblema i la divisa. El símbol destaca la V, de Vic, que inclou dintre seu la U d'Universitat. L'emblema, que s'utilitzarà en alguns actes concrets on interressi destacar la part més lligada al passat de la institució universitària, és la A de Carlemany. La divisa s'ha extret d'un vers de Lucà que, modificat lleugerament, diu «Scientiae patriaeque impendee vitam», o sigui «Esmerçar la vida al servei de la ciència i de la pàtria».

El dia 6 de juny el Conseller de Presidència Xavier Trias va inaugurar l'edifici central de la Universitat de Vic al carrer de la Sagrada Família, on tenen la seu la Facultat de Ciències Jurídiques i Econòmiques i els serveis centrals de Secretaria i Administració. El Conseller va felicitar tota la gent que havia fet néixer la Universitat i es va mostrar optimista pel futur d'aquesta nova institució que al cap de pocs dies començava a caminar amb nom propi.

Aquest acte, que va comptar també amb la presència del Comissionat per a Universitats i Recerca, va encetar el mes més intens de celebracions per a tota la comunitat universitària de Vic, celebracions que gràcies a la iniciativa de l'Ajuntament de la ciutat, es van fer extensives a tota la societat vigatana.

### *Celebracions*

Quan el grup d'unes 50 persones dels EUV es desplaçava en autocar cap al Parlament de Catalunya a les vuit del matí del dia 21 de maig, l'ambient que es respirava ja era de celebració, perquè hi havia plena confiança que el resultat de la votació de la Llei seria favorable. A mesura que van anar intervenint els portaveus dels grups parlamentaris la confiança creixia i el sentiment que s'estava vivint un moment històric s'imposava a tots els presents. El resultat de la votació va provocar que els allí presents mostressin finalment la seva emoció, el bar del Parlament es va omplir de copes de cava i de felicitacions.

La comitiva va arribar a Vic cap al migdia i es va procedir al destapament dels nous rètols amb l'anagrama de la Universitat de Vic, primer a la Facultat de Traducció i Interpretació, i després als edificis del campus de Miramarges. Seguidament es va servir un dinar a més de 1.700 persones

que s'havien assegut en taules instal·lades a l'exterior del campus, però un gran xàfec de primavera va obligar tothom a buscar recer a les aules i despatxos. La intensa pluja va fer canviar el programa previst i anul·lar una de les actuacions musicals, però l'ambient de celebració no es va perdre en tot el dia.

Els actes de celebració es van estendre a tota la ciutat el dissabte 24 de maig. A la tarda, a la Plaça Major, hi va haver una demostració castellera amb la presència de les colles Colla Jove Xiquets de Tarragona, Castellers de Terrassa i Castellers de Vilafranca. Al vespre, el grup Els Comediants van representar l'espectacle de llum i foc *Diables*, amb clares al·lusions a la recuperació de la Universitat a Vic després que fos arrebataada a la ciutat el 1717 amb el Decret de Nova Planta.

El dia 31 de maig, a la Sala de la Columna de l'Ajuntament de Vic, es va celebrar l'acte més acadèmic de les festes de celebració del reconeixement de la Universitat. Amb la presència de la consellera de Justícia, Sra. Núria de Gispert, que va presidir l'acte, i d'altres personalitats del món polític, acadèmic i social, el Dr. Josep Maria Bricall, President de la Conferència de Rectors d'Europa, va pronunciar la conferència «Reflexions a l'entorn del restabliment de la Universitat de Vic».

Després d'aquest acte, l'Orquestra Simfònica de Barcelona i Nacional de Catalunya va cloure les celebracions amb un concert al Teatre Atlàntida on es van interpretar peces de Beethoven i Schubert.

#### FETS I ACTIVITATS ALS ESTUDIS UNIVERSITARIS DE VIC

El curs 1996-97 ha estat el vintè i últim any dels Estudis Universitaris de Vic. Si bé passarà a l'història com a l'any zero de la Universitat de Vic, no per això s'ha d'oblidar un aniversari tan significatiu: el vintè de presència universitària a la ciutat i el vintè, en especial, per a l'Escola de Mestres, pionera de tot el procés de creixement i reconeixement d'aquests anys.

#### *Ensenyaments*

El curs va començar amb un fet per si sol prou important. Els Estudis Universitaris de Vic començaven amb un nou centre, la Facultat de Ciències Jurídiques i Econòmiques, adscrita a la Universitat de Barcelona i successora de l'Escola d'Empresarials, i amb uns nous estudis, els d'Administració i Direcció d'Empreses, que quedaven inscrits a la nova Facultat juntament amb els de la Diplomatura de Ciències Empresarials. D'aquesta manera, als EUV s'impartien un total d'onze titulacions homologades.

L'Escola d'Idiomes va augmentar l'oferta amb cursos d'italià i xinès. Amb els dels diferents nivells d'anglès, de francès i d'alemany i els cursos d'especialització que també es van impartir, l'oferta global va ser d'una vintena de cursos.

Els postgraduats també van comptar amb una oferta més àmplia. Els EUV s'han anat adequant a la demanda creixent d'aquest tipus de cursos i durant el curs 1996-97 s'han impartit els següents:

— «Màster en Tècniques de Gestió Empresarial per a Altres Titulats», impartit a la Facultat de Ciències Jurídiques i Econòmiques.

— «Curs de Postgrau d'Educació i Expressió Psicomotrius a l'Etapa d'Educació Infantil», impartit a l'Escola de Mestres.

— «Curs de Postgrau d'Educació de les Persones Adultes», impartit a l'Escola de Mestres.

— «Curs de Postgrau d'Expressió Plàstica Visual», impartit a l'Escola de Mestres

— «Curs de Postgrau d'Enginyeria Informàtica Orientada a Objectes», impartit a l'Escola Politècnica.

Una altra oferta de cursos, que s'engloba dins de l'oferta de Formació Continuada, ha estat la següent:

— «Curs d'Introducció a l'Explotació Forestal», organitzat per l'Escola Politècnica.

— «IV Curs d'Iniciació a la Interpretació d'Enllaç», organitzat per la Facultat de Traducció i Interpretació.

— «Curs d'Eines Bàsiques per a la Gestió Mediambiental en l'àmbit municipal», organitzat pel Servei d'Assaig i Recerca Tecnològica (SART).

— «Curs d'Introducció a Internet». Se'n van impartir set edicions, dues adreçades a professors i professionals dels EUV i cinc adreçades a tècnics d'empreses col·laboradores. Va ser organitzat per l'Escola Politècnica.

— «Curs de Producció de Vídeo i Televisió» i «Curs d'Ajudant Tècnic de Laboratori d'Indústries Agràries i Alimentàries». Es tractava de cursos de Formació Ocupacional subvencionats pel Departament de Treball de la Generalitat i el Fons Social Europeu. Van ser organitzats i impartits pel Servei d'Audiovisuals dels EUV i per l'Escola Politècnica, respectivament.

— «Curs de Formació Pedagògica del Professorat d'Infermeria», organitzat per l'Escola d'Infermeria dins del programa de cursos de formació subvencionats pel Forcem.

— «Algunes aportacions per a l'acció pedagògica amb infants de 3-6 anys», és el títol del curs que va organitzar l'Escola de Mestres dins del marc de l'Aula d'Educació Infantil.

Però la manifestació més gran de l'oferta de cursos de Formació Continuada ha estat sens dubte la que s'ha ofert dins de la «II Universitat d'Estiu. Vic 1997», que per primera vegada s'ha impartit sota el paraigua de la Universitat de Vic.

L'èxit d'aquesta edició es posa de manifest a través de les xifres assolides que superen amb escreix les del curs passat: 28 cursos, 648 matriculats, tres exposicions, quatre conferències, dues taules rodones, dues presentacions de llibres i una àmplia oferta d'activitats culturals complementàries que van tenir el màxim exponent amb el «XIIIè Festival de Música de Vic». Cal remarcar l'acte d'inauguració de la Universitat d'Estiu, que va presidir el Comissionat per a Universitats i Recerca, i en el qual el Dr. Thomas N. Bisson, catedràtic d'Història de la Universitat de Harvard, va pronunciar la conferència «L'Escola Catedralícia de Vic al segle X: els orígens de la Universitat».

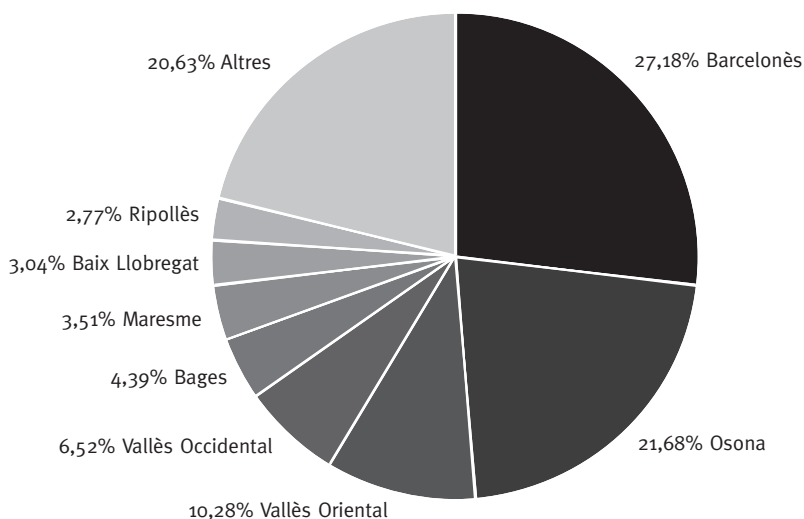
La Direcció de la II Universitat d'Estiu, la va assumir el Sr. Miquel Caballeria, professor de l'Escola Politècnica.



### *Estudiants i Professors*

El nombre d'estudiants també va créixer respecte de l'any anterior. Van ser 3.640 els estudiants que van començar el curs als ensenyaments homologats (a la pàgina 30 d'aquest llibre Memòria hi trobaran la distribució dels estudiants per centres i carreres). Si a aquesta xifra hi afegim els prop de quatre-cents que es van matricular a l'Escola d'Idiomes i als cursos per a postgraduats, es pot dir que la comunitat d'estudiants arribava gairebé als 4.000.

Un any més, la procedència geogràfica ha estat molt diversa, tal com es pot veure en el següent gràfic que indica la distribució per comarques:



El nombre de titulats que van sortir dels ensenyaments dels EUV va ser de 561: 189 Mestres, 92 Diplomats d'Infermeria, 173 Diplomats en Ciències Empresarials, 6 Enginyers Tècnics de Telecomunicació, 28 Enginyers Tècnics Agrícoles, 28 Enginyers Tècnics d'Informàtica i 36 Llicenciats en Traducció i Interpretació. Cal destacar el fet que aquests últims van ser la primera promoció que sortia de la Facultat i que, per aquest motiu, titulats i professors van organitzar un acte solemne de lliurament de diplomes que es va celebrar a l'Auditori de l'edifici del Sucre el dia 30 de maig.

Paral·lelament al nombre d'estudiants, el nombre de professors dels EUV també va créixer. La majoria de professors de nova contractació tenen la titulació de doctor i, d'aquesta manera, el nombre de professors amb aquesta titulació que impartien docència als segons cicles s'ajustava al que estableix la legislació actual.

Pel que fa als canvis en els càrrecs de gestió, cal esmentar que la Sra. Cinta Sadurní ha substituït la Sra. Montserrat Faro com a Cap d'Estudis de l'Escola d'Infermeria, el Sr. Joan Masnou ha substituït la Sra. Fina Guix al capdavant de l'Escola d'Idiomes i la Sra. M. Antònia Pujol ha



substituït el Sr. Enric Casulleras com a responsable de les Relacions Internacionals de la Facultat de Ciències Jurídiques i Econòmiques. D'altra banda, es va nomenar el professor Rafa Madariaga Cap d'Estudis Adjunt de la Facultat de Ciències Jurídiques i Econòmiques.

El professor de l'Escola de Mestres Joaquim Maideu, va morir el passat mes de novembre. Músic, compositor, organista i apassionat per la tasca pedagògica que duia a terme, va sobresortir com a un dels pedagogs musicals més representatius de Catalunya. En aquesta memòria hi ha de constar un record emocionat de tota la comunitat universitària.

### *Obres i Infraestructures*

La novetat més notable ha estat l'acabament de les obres de l'edifici F. La singularitat d'aquest edifici, fet amb materials moderns i amb una estructura que segueix les noves tendències arquitectòniques, ha canviat la fesomia del conjunt del campus de Miramarges. Les obres es van acabar el mes de març i per al seu finançament es va comptar amb dos préstecs per igual valor concedits per la Caixa de Manlleu i per l'Institut Català de Finances.

L'edifici està ocupat a les plantes superiors per aules i despatxos de deganat de la Facultat de Ciències Jurídiques i Econòmiques i, a les plantes baixa i semisoterrani, per Secretaria Acadèmica, Administració, Servei d'Estudiants, Servei Mèdic i una Sala Polivalent.

La inauguració de l'edifici es va fer el dia 7 de maig amb la presència, entre d'altres autoritats, del Conseller de la Presidència de la Generalitat, Sr. Xavier Trias, i del Comissionat per a Universitats i Recerca, Sr. Joan Albaigés.

El trasllat dels Serveis de Secretaria Acadèmica i d'Administració al nou edifici va permetre disposar de més espais a l'edifici A i destinar-los a les dependències del Rectorat de la UV. A la planta superior s'hi van fer els despatxos dels vicerectors, annexos al del Rector i, a la planta baixa, els del nou Servei de Comunicació i una Sala de Reunions amb capacitat per a unes quaranta persones.

En pàgines posteriors trobaran més informació dels detalls tècnics de les obres realitzades, tant de l'edifici F com de les de rehabilitació de l'edifici A.

La Facultat de Traducció i Interpretació va començar el curs ocupant totalment el Palau Bojons, que fins aleshores havia compartit amb la Biblioteca Balmes. A la planta baixa, als locals de l'antiga Biblioteca, s'hi va instal·lar la biblioteca de la Facultat, que ofereix 72 places d'estudi, 3 ordinadors per a lectura de CD-ROM i 166 metres de prestatgeries. La resta de la planta va ser ocupada per Secretaria, Recepció, una Aula d'ordinadors i pels despatxos del recentment creat Servei de Traducció. El dia 17 de gener es va fer la inauguració oficial del palau Bojons com a seu en la seva totalitat de la Facultat de Traducció i Interpretació. Hi va ser present el Conseller de Cultura de la Generalitat, Sr. Joan M. Pujals.

A la Casa Clariana, als locals que la FUB té llogats per a dependències de la Facultat, s'hi ha fet una sala d'actes amb sis cabines de traducció simultània.

El mes de maig l'Ajuntament de la ciutat va concedir les obres de la primera fase de l'edifici de la Torre dels Frares a l'empresa constructora Ferroviària. El mes d'agost passat van començar les obres, que han d'estar acabades el curs 1998-99 per a traslladar-hi una part de les dependències

de l'Escola Politècnica Superior. Recordem que aquest edifici està cofinançat per l'Ajuntament de Vic i el FEDER.

### *Serveis*

Durant el curs 1996-97 s'han creat nous serveis per donar resposta a les necessitats que va generant la pròpia dinàmica universitària. Són els següents:

— «Servei de Traducció i Interpretació». Pensat per a donar serveis de traducció i interpretació a empreses o institucions que els necessitin i fomentar les pràctiques dels estudiants de l'últim curs de la llicenciatura. Està coordinat pels professors Sheila Waldeck i Michel Levailant, de la Facultat de Traducció i Interpretació.

— «Àrea de Comunicació». Es crea amb la intenció de donar un tractament més professionalitzat a les necessitats cada dia més creixents de difusió de la Universitat de Vic. La nova àrea incorpora el Servei de Premsa, coordinat per la Sra. Rosa M. Sanjaume, i una administrativa, la Sra. Marta Peix. Al capdavant, com a responsable del Servei, hi ha hagut el Sr. Ramon Roig, que ha compaginat aquest càrrec amb el de vicedegà de la Facultat de Ciències Jurídiques i Econòmiques.

Les tasques més importants dutes a terme per aquest servei han estat la campanya informativa als centres d'ensenyament secundari, l'organització de les Jornades de Portes Obertes a la UV –en la qual van participar més de 800 persones– l'arxiu de premsa i la participació de la UV al Saló de l'Ensenyament.

— «Servei de Documentació Europea». Està integrat dins de la Biblioteca de la UV i presta el servei de proporcionar a les persones interessades materials, informació o orientació de temes de la Unió Europea. El nou servei està atès per personal especialitzat que ajuda l'usuari a fer la recerca més fàcil.

La resta de Serveis han continuat treballant en la línia que els caracteritza, de suport a la docència i a les activitats paral·leles que es desenvolupen des dels departaments, centres o rectorat. Destaquem algunes de les tasques o novetats més rellevants:

— «Idiomes». El professor Joan Masnou va fer-se càrrec de la Direcció de l'Escola en substitució de la professora Josefina Guix. L'etapa iniciada pel Sr. Masnou ha estat marcada per un increment de l'oferta de cursos i d'altres activitats culturals complementàries: exposicions, conferències... Mereix ser destacada l'organització de l'exposició *Zeit Worte* (Paraules en el temps), subvencionada pel govern alemany i pel Goethe-Institut de Barcelona.

— «Servei d'Informàtica». Amb la incorporació de nous professionals a dedicació exclusiva, el Servei ha donat resposta a les necessitats informàtiques –cada dia més creixents– dels centres o dels altres serveis. És de destacar que el mes de novembre la connexió a Internet a través de tots els ordinadors dels EUV ja era un fet i que tots els professors i estudiants van poder tenir la seva adreça electrònica. A més a més, gràcies a la Universitat Politècnica de Catalunya, els EUV han pogut tenir unes pàgines web per a difondre les notícies o activitats que s'han generat en el seu si. El Servei d'Informàtica ha estat l'encarregat de dissenyar-les i d'introduir-les a la xarxa.

— «Servei d'Audiovisuals». A més de les tasques habituals, és de destacar la realització del

vídeo informatiu de la Universitat de Vic que es va trametre a tots els centres d'ensenyament secundari de Catalunya. Per a realitzar-lo es va comptar amb noves tecnologies digitals i el resultat va ser altament satisfactori. Una part del vídeo s'ha utilitzat per a la confecció del que s'ha realitzat per a la inauguració del curs acadèmic 1997-98 al Sistema Universitari Català, celebrada a la Universitat de Lleida.

Encara que no tan vistosa, també ha estat important, si més no pel volum, la tasca realitzada a l'hora de fer el seguiment de totes les activitats que el reconeixement de la Universitat ha comportat.

— «Servei d'Estudiants». Ha estat el responsable, entre d'altres activitats, de l'organització de les activitats de la diada de Sant Jordi, de gestionar la Borsa d'Habitatge –cada any amb més demanda– d'organitzar les lligues esportives internes i de coordinar les activitats de l'Aula de Teatre Experimental de la Universitat de Vic (ATEUV). Aquesta Aula, dirigida per la professora Dolors Rusiñol, ha preparat un any més un muntatge teatral que ha estat representat a la Mostra de Teatre Universitari celebrada a l'Institut del Teatre de Barcelona. L'obra d'enguany portava per títol *Contes Políticament Incorrectes*, de l'escriptor James Finn Garner.

— «Servei d'Assaig i Recerca Tecnològica». Per a aquest servei, el curs 1996-97 ha estat un curs de consolidació i reforç amb l'objectiu de ser el centre de transferència tecnològica de la Universitat de Vic. És per això que el SART ha ampliat les seccions amb una de nova, la de SART-Informàtica, pensada per a donar resposta a les comandes externes que arriben de realització d'estudis o programes informàtics i que s'afegeix a les que ja existeixen, més vinculades a les àrees d'indústries agroalimentàries o del mediambient. Les comandes, tal com es feia en les altres seccions, es regulen mitjançant convenis entre l'empresa o institució contractant i la UV

Per valorar l'increment de les activitats i la importància que es pot deduir del paper del SART en el conjunt de la UV, els remetem a les pàgines d'aquest llibre dedicades a aquest Servei.

### *Activitats generals*

Incloem en aquest punt les conferències, taules rodones, debats o activitats congressuals celebrats als EUV o celebrats a fora amb la participació de professors dels EUV. És difícil fer-ne un resum, per petit que sigui, perquè el nombre d'activitats d'aquest tipus és molt elevat. D'altra banda, en les pàgines d'aquest llibre dedicades als Centres hi trobaran informació completa i detallada de les activitats organitzades. Destaquem només les activitats de caire més institucional o les que pel ressò que han tingut han adquirit aquest caire.

Com cada any, la primera manifestació d'activitat institucional que s'organitza és la que s'engloba dins dels actes d'inauguració de curs.

El curs 1996-97 va ser inaugurat el dia 22 d'octubre a l'Aula Magna amb una destacada presència d'autoritats. A la taula presidencial hi havia el Sr. Joaquim Triadú, Secretari General de la Presidència de la Generalitat, el Sr. Antoni Caparrós, Rector de la UB, el Sr. Jordi Berrio, Vicerector de la UAB, el Sr. Lluís Jofre, Vicerector de la UPC, el Sr. Antoni Giró, Director General de Recerca, el Sr. Jacint Codina, President de la FUB i alcalde de Vic i el Sr. Ricard Torrents, aleshores Director

General dels EUV. La lliçó inaugural la va fer el professor Santi Ponce sobre «Eusebi Molera i Bros, aproximació a la figura d'un vigatà inquiet». El quartet vocal Robert Gerhard va posar la nota lúdica a l'acte interpretant peces clàssiques i populars catalanes i acabant amb el *Gaudeamus Igitur*.

Van completar el conjunt d'activitats inaugurals els següents actes:

— Conferència del Dr. Josep Toro, professor de psiquiatria de la UB, sobre «Transtorns del comportament alimentari; factors socials i culturals», el dia 10 d'octubre.

— Conferència/col·loqui amb Joaquim Molas, catedràtic de Literatura Catalana de la UB i escriptor del mes, el dia 16 d'octubre.

— Conferència del Dr. Johannes Höfle, professor emèrit de la Universitat de Rogenburg sobre «Goig i desesperació del traductor literari», el dia 21 d'octubre.

— Conferència «El perfil ètic de l'educador», a càrrec del Dr. Miquel Martínez, catedràtic de Pedagogia i vicerector de la UB, el dia 23 d'octubre.

— Inauguració del curs a l'Aula Universitària per a la Gent Gran d'Osona amb la conferència del professor dels EUV, Sr. Josep M. Reniu, sobre «Els traïdors de la política», el dia 23 d'octubre.

— Conferència del Dr. Antoni Olivé, catedràtic de la UPC, sobre «Models de dades en els sistemes d'informació: dels fitxers a l'orientació a objectes i més enllà», el dia 24 d'octubre.

— Conferència «100 anys del descobriment de la radioactivitat», a càrrec del Dr. Xavier Roquer, professor d'Història de la Ciència de la UAB, el dia 28 d'octubre.

— Conferència del Dr. Lluís Barbé, degà de la Facultat de Ciències Econòmiques i Empresarials de la UAB, sobre «J.M. Keynes, vida i miracles», el dia 30 d'octubre.

— Presentació del llibre *L'últim Cambó (1937-1947)*, a càrrec de l'autor, Sr. Borja de Riquer, el dia 4 de novembre.

— Conferència del Dr. Miquel Siguan, degà honorari de Psicologia i catedràtic emèrit de la UB, sobre «Llengües i cultures a Europa», el dia 5 de novembre.

— Exposició sobre Eusebi Molera del 22 d'octubre al 24 de novembre.

La Facultat de Traducció i Interpretació va organitzar les Primeres Jornades de Traducció, que en aquesta edició van ser dedicades a la Traducció Filosòfica. Hi van participar destacats estudiosos d'aquest àmbit com ara el Sr. Pere Lluís Font, professor de la UAB o el Sr. Eugene Nida, teòric i traductor nord-americà. Hi va haver més d'un centenar d'inscrits.

També a la Facultat es va organitzar un Seminari amb Mona Baker, traductora i professora de la Universitat de Manchester i experta en teoria de la traducció. El seminari anava adreçat a professors i estudiants i portava per títol «Corpus based translation studies: the search for universals».

La Societat Verdaguer, en col·laboració amb la Societat Catalana de Llengua i Literatura, va organitzar els actes de celebració del 150è aniversari del naixement de Jaume Collell i, en col·laboració amb l'Institut d'Estudis Vallencs i la Universitat Rovira i Virgili, el «Col·loqui Narcís Oller» dins del conjunt d'actes del Segle Romàntic.

L'Escola de Mestres va organitzar el cicle «Diàlegs amb escriptors», adreçat a estudiants i

persones de fora que hi estiguessin interessades. El cicle va ser organitzat pel professor Isidor Cònsul i hi van intervenir els escriptors Maria Mercè Marçal, Quim Monzó i Baltasar Porcel.

L'Escola Politècnica i el SART, en col·laboració amb l'empresa Biochek SA, van organitzar una Jornada de Microbiologia en la qual van assistir més de 70 inscrits. L'objectiu era posar en comú entre professionals i estudiants de la Microbiologia les informacions més innovadores en aquest camp.

La Facultat de Ciències Jurídiques i Econòmiques va organitzar la quarta edició del Seminari de Borsa en el qual experts en temes borsaris van impartir quatre sessions sobre «Funcionament del mercat borsari i anàlisi fonamental de valors» i «Anàlisi tècnica». El Seminari servia de marc introductor per al VIII Concurs Intern de Borsa de la Facultat.

Els EUV van participar molt activament en el Congrés de Cultura d'Osona. Diversos professors hi van presentar ponències i d'altres van ser els encarregats d'organitzar les sessions de determinades àrees temàtiques.

L'Aula d'Extensió Universitària per a la Gent Gran d'Osona va comptar un any més amb un nombrós col·lectiu de persones que van seguir de prop les múltiples activitats organitzades: conferències, visites, recitals de poemes, audicions musicals. L'elevat nombre d'inscrits –prop de 200– va fer que les activitats s'haguessin de realitzar a la Sala d'Actes del Museu de l'Art de la Pell i a l'Auditori de la Caixa de Manlleu, que oferia un aforament més gran que la Sala d'Actes de la Facultat de Traducció i Interpretació on es feien els anys anteriors.

Per acabar aquest apartat, citem alguns dels conferencians que van passar pels EUV i que per la seva rellevància i prestigi mereixen ser destacats: Dr. Enrique Fuentes Quintana, economista, catedràtic i exministre d'Economia; Basil Hatim, professor de la Heriot-Wat University i reconegut estudiós de la lingüística aplicada a la traducció; Josep. M. Gay Saludas, catedràtic de Comptabilitat de la UB; Ettore Gelpi, expert en educació de la Comissió Europea; Jadranka Vraslovic, intèrpret del President de Croàcia; José Bouzas, traductor de la Unió Europea a Brusel·les; Mel Ainscow, professor de la Universitat de Manchester i director del Programa d'Educació Especial de la UNESCO.

### *Premis*

Els treballs d'alguns professors han estat mereixedors de premis. Recordem-los:

— Ricard Torrents va rebre el premi Crítica Serra d'Or en l'apartat d'Assaig Literari, per la publicació del primer volum de l'Edició Crítica de l'Obra Completa de Jacint Verdaguer, d'Edumo Editorial, *Dos màrtirs de ma pàtria o siga Llucià i Marcià*.

— Víctor Obiols, professor de la Facultat de Traducció i Interpretació, va ser guardonat amb el primer premi Màrius Torres de poesia amb el recull *Poemes i cotracants*.

— Isabel Carrillo, professora de l'Escola de Mestres va rebre un premi del Ministeri d'Educació i Cultura pel seu treball *Transversal. Educació Moral*.

— Antoni Tort, degà de la Facultat d'Educació, va rebre el premi extraordinari de doctorat de la Facultat de Pedagogia de la Universitat de Barcelona.

La Facultat de Traducció i Interpretació va crear el «Premi Andreu Febrer» adreçat a

alumnes matriculats a segon cicle o nivell equivalent de qualsevol Facultat de Traducció i Interpretació. La guanyadora d'aquesta primera edició fou l'estudiant de la Universitat Pompeu Fabra Sra. Eulàlia Vidal, pel treball *La teoria del caos i les seves implicacions per al currículum i l'ensenyament*.

El passat dia 30 de setembre es va atorgar el «Premi Joan Aliberch», que cada any convoca la Facultat de Ciències Jurídiques i Econòmiques per premiar treballs de professors o estudiants de la UV dels àmbits de les ciències socials. Aquest any l'import del premi era superior al dels altres anys perquè, juntament amb la UV i la família Aliberch, la Fundació Puigporret va aportar-hi també una quantitat. El guardonat va ser el professor Enric Casulleras, pel treball *L'experiment del govern socialista francès (1981-84): un estudi de viabilitat del model econòmic keynesià*.

### *Convenis*

La UV ha signat convenis de col·laboració amb les següents entitats:

— Bisbat de Vic, per a dur a terme activitats d'interès comú en el camp de la docència i la formació. Es va signar un conveni marc i un d'específic per al reconeixement de crèdits de lliure elecció per a tots els alumnes que van participar en el curs sobre «Pau i Solidaritat» organitzat per l'Albergueria, centre depenent del Bisbat.

— EFE-Agro, per a difondre, a través de l'agència EFE, les notícies que es generen des del SART referents a l'àmbit de les indústries agràries i alimentàries.

— Centre d'Estudis d'Història Internacional, per tal de garantir l'edició i el finançament de la *Revista d'Història Agrària*. El conveni es va signar conjuntament amb les Universitats de Barcelona, Girona, Rovira i Virgili i Lleida.

— Ajuntament de Manlleu, per a dur a terme activitats d'interès comú en el camp de la formació i la recerca. Es va signar conjuntament amb la Universitat de Girona.

— Caixa de Catalunya, per tal que aquesta entitat fes els carnets dels estudiants de la UV amb prestacions acadèmiques i financeres.

— Caixa de Catalunya, per a participar en el programa *Viure i Conviure* que patrocina aquesta entitat i mitjançant el qual els estudiants poden obtenir allotjament gratuït convivint amb persones grans.

— Caixa de Manresa, per tal que els estudiants de la UV puguin gaudir dels ajuts que concedeix aquesta entitat per a desplaçaments.

### *Recerca*

El Comissionat per a Universitats i Recerca va concedir una subvenció per a la constitució d'una xarxa temàtica de recerca que porta el nom genèric de «La Renaixença». En formen part les Universitats de Barcelona, de les Illes Balears, Autònoma de Barcelona i Rovira i Virgili. Els professors de la UV que hi participen són Ricard Torrents, Francesc Codina, Ramon Pinyol, Maica Bernal i Segimon Serrallonga.

Un elevat nombre de professors, sobretot de l'Escola Politècnica, participen en altres xar-



xes de recerca liderades des d'altres universitats i subvencionades pel Ministeri d'Educació i Cultura i la Direcció General de Recerca dins del programa nacional d'I+D. Tots aquests professors gaudeixen d'una reducció horària setmanal perquè puguin dedicar-se a aquests programes.

En un altre ordre, són de destacar les tesis doctorals llegides per professors dels EUV durant aquest curs. L'increment del nombre de doctors farà que ben aviat es puguin crear grups competitius de recerca i liderar xarxes temàtiques que ja estan en vies de definició.

### *Relacions Internacionals*

Dinou estudiants d'Empresarials van cursar el Diploma Europeu de Gestió Internacional (DEGI) en un dels centres integrats a la xarxa Erasmus de la qual forma part la Facultat de Ciències Jurídiques i Econòmiques. 4 estudiants van cursar-lo a Valenciennes (F), 1 a Teeside (GB), 3 a Luton (GB) i 11 a Rotterdam (H). Tots van gaudir d'una beca atorgada per la Caixa de Catalunya. D'altra banda, la Facultat va acollir disset estudiants provinents de Portugal (2), Alemanya (4), Holanda (5) i França (6).

El mes de novembre l'Escola Politècnica va signar dos convenis amb la Georg-Simon-Ohm-Fachhochschule, universitat de la ciutat de Nuremberg (Alemanya), l'un de cooperació general i l'altre d'intercanvi d'estudiants regulat pel programa Sòcrates. Dos estudiants d'E.T. de Telecomunicació ja van ser a aquesta Universitat per a fer-hi el Treball de Final de Carrera.

10 estudiants de l'Escola de Mestres van participar en el programa d'intercanvis que l'Escola té subscrit amb el Goldsmith's College de la Universitat de Londres i 9 estudiants d'aquest centre van ser a Vic. El programa contempla la realització de pràctiques en escoles dels respectius països a més de rebre coneixements teòrics sobre els seus sistemes educatius.

L'Escola d'Infermeria també ha continuat els intercanvis que manté amb l'Escola d'Infermeria de Beauvais (França). Enguany hi han participat tres estudiants d'ambdós centres.

La Facultat de Traducció i Interpretació és la que més estudiants ha mogut dins dels programes Erasmus que té subscrits amb universitats europees i ja té molt avançades les converses per signar nous programes amb altres universitats de la Unió Europea, sobretot del Regne Unit, i amb universitats dels Estats Units d'Amèrica. Els vint estudiants que han estudiat fora ho han fet a Rennes (França), Tampere (Finlàndia), Marie Haps (Bèlgica), Copenhaguen (Dinamarca), Köln (Alemanya), Bielefeld (Alemanya), Cardiff (Gal·les) i Florida (EEUU).

És de destacar que dos grups de 14 i 6 estudiants de la Facultat van fer una estada de dues setmanes a Viena, a la seu de les Nacions Unides, per fer pràctiques de traducció simultània. L'experiència va ser molt ben valorada pels participants.

### *Societats Vinculades*

L'Editorial Eumo i el taller de disseny Eumo Gràfic han continuat distingint la Universitat de Vic.



D'entre les edicions de l'editorial, destaquem les següents:

— *Primer Diccionari*, segona versió del que es va editar l'any 1988 revisada i ampliada.

— *Escrips polítics*, amb dos nous volums dins de la col·lecció «Jaume Caresmar», editada conjuntament amb l'Institut Universitari d'Història Jaume Vicens Vives de la Universitat Pompeu Fabra.

— *El Canigó. Història i mite*, que va ser presentat per l'autor, l'escriptor de la Catalunya Nord, Sr. Joseph Ribas.

— *La instrucció pública i Vers l'Escola nova*, dos nous volums de la col·lecció «Textos Pedagògics», que enguany encetava una nova etapa amb el suport del Departament d'Ensenyament de la Generalitat de Catalunya

— El llibre *L'últim Cambó (1937-1947)*, de Borja de Riquer, que ja era destacat en la Memòria del curs passat pel seu èxit de crítica i vendes, va merèixer el premi Crítica Serra d'Or de Recerca en Humanitats.

L'editorial va convocar el concurs «El meu primer llibre» adreçat a infants i joves que havien seguit el taller que Eumo va impartir en el marc del 12è Saló de la Infància i la Joventut de Vic.

Per últim, destacar l'èxit que han tingut les publicacions de llibres de text que ha fet Eumo pensades per a la reforma de l'ensenyament secundari.

D'Eumo Gràfic destaquem la tasca que ha dut a terme en el terreny institucional. Eumo gràfic ha dissenyat tota la imatge de la Universitat de Vic, des del nou logo fins a les targes, pàgines web, anuncis a la premsa o l'estand del Saló de l'Ensenyament.

Tanquem aquest resum remetent-los a les pàgines que vénen a continuació. Com sempre, amb estils diferents com correspon a la diferència de disciplines, els Centres i Serveis expliquen amb més detall les tasques realitzades. Esperem que al final els quedi la imatge que volem transmetre, la d'una Institució dinàmica i madura que a hores d'ara ja ha iniciat una nova trajectòria amb la plenitud de ser Universitat.

Aquest és l'últim llibre Memòria dels Estudis Universitaris de Vic, els que vindran ara ja seran els de la Universitat de Vic. Mirant els vint números anteriors en els arxius de Secretaria General, ens adonem de la gran quantitat de coses que s'han fet i que han estat recollides en aquests llibres. Enric López, primer Secretari General, va tenir cura d'elaborar els catorze primers i jo mateixa m'he responsabilitzat dels sis últims. Esperem que amb la nova etapa puguem omplir nous arxius amb llibres Memòria cada vegada més plens.

MONTSERRAT VILALTA I FERRER  
Secretària General de la UV